

И. Ф. ГОЛУБЕВ

## Новый список «Послания дворительного недругу»

Публикуемый текст обнаружен нами в рукописи ГБЛ, ф. 344, № 783/218 (собр. Шибанова, № 431-3). Эта рукопись в 8° (36 × 9.5 см) на 1 + 20 листах (поздней нумерации), в обложке (лл. 1 и 20), писана скорописью. Судя по почерку и бумаге (голова шута на лл. 9, 17), рукопись относится к концу XVII в. (по определению рукописного отдела ГБЛ — к началу XVIII в.). Конца рукописи нет, в середине также утеряны листы (между лл. 13 и 14, 15 и 16 по одному листу), л. 19 полуоторван. Листы рукописи потемнели, в желтых пятнах, оборваны по краям; чернила выцвели, текст местами можно разобрать с трудом.

По содержанию рукопись является письмовником. Ее заглавие аналогично заглавию письмовника в рукописи ГБЛ, собр. бывш. Троице-Сергиевой лавры (Троицк), № 808, первой половины XVII в., по которому был опубликован Л. С. Шептаевым список «Послания дворительного недругу»<sup>1</sup> — «Сказание и начертание епистолиям от божественных писаний своим любезнейшим братьям или сродником, также и ко всякому человеку».

Содержание письмовника частично сходно с письмовником в рукописи Троицк. 808. Так, почти буквально совпадают их предисловия, разъясняющие значение письмовников. Начало: «Всяка убо вещь от действия именуема называецца...». Конец: «... и сего ради возлюбих заповеди твоя паче злата и топазия, сиречь камня драгаго».

После предисловия идут зачины к посланиям и послания к разным лицам (в том числе и «Послание дворительное недругу»), отмеченные на полях славянской нумерацией (другой рукой), причем из-за утери листа между лл. 15 и 16 нет статей №№ 17 и 18. Всего в рукописи 28 статей, считая предисловие, начало статьи (без номера) на л. 14 и отрывок статьи без начала и конца на л. 19. В рукописи № 783/218 имеются статьи (21), сходные по содержанию (несмотря на некоторые стилистические отличия) со статьями Троицк. 808; 9 статей, читающихся в Троицк. 808, здесь отсутствуют: «В лавру писати» (л. 290 об.); «В монастырь девичий к старице» (л. 290 об.); «Ко старцу в монастырь» (л. 291); «К старцу» (л. 291); «Ко старцу в монастырь» (л. 291 об.) (иного содержания, чем на л. 291); «К постнику» (л. 292); «Грамотеи» (л. 292 об.); «К другу грамотею» (л. 292 об.); «К другу в полк» (л. 293). С другой стороны, в рукописи № 783/218 добавлены следующие статьи: «Челобитная: Государю священнопротопопу имярек, бьет челом бедный и беспомощный сирота имярек...» (л. 15); «К другу о видении» (л. 16); «К матери родной» (л. 16); «Ко вдовой матери родные» (л. 16); «К сестре» (л. 16 об.); «К другом двум» (л. 17); «Указ, чем голос рядять: Есть

<sup>1</sup> Л. С. Шептаев. «Послание дворительное недругу». (Посадская сатира XVII в.). — ТОДРА, т. IX. М.—Л., 1953, стр. 371—379.

травя, растет на бору вверх пядя и более...» (рецепт с «приговором» от потери голоса; конец оторван) (л. 18). Судя по содержанию и особенно по таким статьям, как «Челобитная» и «Указ, чем голос рядать», письмовник писан или пономарем, или вообще каким-то церковным певчим.

«Послание дворительное недругу» помещено под № 12 на лл. 10 об. — 11 об., вслед за статьей «Послание от матери к сыну», как и в рукописи Троицк. 808. Приводим его текст применительно к разбивке на стихи, сделанной в статье Л. С. Шептаева. В сносках указываются разночтения с текстом рукописи Троицк. 808.

ПОСЛАНИЕ ДВОРИТЕЛЬНОЕ НЕДРУГУ  
ГОСПОДИНУ ИМЯРЕК  
ЧЕЛОМБИТЬЕ.<sup>2</sup>

И ещё тебе, господине, добро доспею,  
А<sup>3</sup> ехати к тебе не смею.  
Живешь ты, господине, вкупе,  
А толчешь в ступе,  
И то завернётея у тобя в купе<sup>4</sup>  
Потому что ты добре ополчив<sup>5</sup> вкруте,  
А<sup>6</sup> яз твоего величества не боюся  
И впреть тебе приложуся<sup>7</sup>  
Да велел ты, господине, взяти взаём<sup>8</sup> ржи<sup>9</sup>  
И ты<sup>10</sup> не учини в ней лжи,  
Чтоы тебе,<sup>11</sup> господине, очи твои радостно видати,<sup>12</sup>  
А тебе б пожаловати, та моя рожь отдати,<sup>13</sup>  
И в такой старости з голоду не уморити,  
И тебе, господину моему, недостаток,<sup>14</sup> что проел я<sup>15</sup>  
Животишек своих<sup>16</sup> не забыть.<sup>17</sup>  
И я на тебя к богу плачуся,  
Что продал<sup>18</sup> я останошную свою клячу.  
И ты, господине, на благочестие уклонися,  
И<sup>19</sup> нам смилуйся — поплатись,  
Милость покажи,  
Моей бедности конец укажи.  
А докуду твоего платежу ждати,  
<sup>20</sup> А твое пору будет ржать.<sup>21</sup>  
И я о<sup>22</sup> том не тужу  
И сам себе не расзужу.  
А тебя не ведаю, как положити  
И чем тебя одети,<sup>23</sup>  
И ты здροжишь,  
А<sup>24</sup> у нас убежишь  
И людей насмешишь,  
А себя надсадишь,

<sup>2</sup> Имя рек челом бьет. <sup>3</sup> Нет. <sup>4</sup> пупе. <sup>5</sup> опальчив. <sup>6</sup> И. <sup>7</sup> пригожус. <sup>8</sup> Нет. <sup>9</sup> ржа. <sup>10</sup> Доб. господине. <sup>11</sup> мне. <sup>12</sup> видет. <sup>13</sup> Доб. стих: Добро тебе надо мною подворит. <sup>14</sup> Доб. своих. <sup>15</sup> Нет. <sup>16</sup> Нет. <sup>17</sup> забыл. <sup>18</sup> проел. <sup>19</sup> А. <sup>20-21</sup> Нет. <sup>22</sup> а. <sup>23</sup> Доб. Шубою тебя одети, — / И тебе опрети. / А портным одети. <sup>24</sup> Нет.

А челом бы тебе ударивша<sup>25</sup> гостинцы, да нечим,  
 Потому что много к тебе послать не смею,  
 И ты всё отгребёшь,<sup>26</sup>  
 А мало к тебе послати не смею,  
 Боюся<sup>27</sup> тебе сердцем<sup>28</sup> ушибешься,  
 И гостинец не примешь,<sup>29</sup>  
 И ты нам дай сроку ненадолго,  
 И мы, как здумаем,  
 И тебе<sup>30</sup> что ни буди<sup>31</sup> пошлем.  
 Да, пожалуй, к нам в гости ни ногою,  
 А мы тебя не ждем  
 И ворота запираем.  
 А хлеб да соль у нас про тебя на воротах  
 Гвоздем<sup>32</sup> прибита.  
 И писать было к тебе не мало,  
 Да разума<sup>33</sup> не стало,  
 И ты, пожалуй, на нас не пеняй.

---

<sup>25</sup> ударил.  
<sup>30-31</sup> что-нибудь.

<sup>26</sup> обреешь — / Чести не знаешь  
<sup>32</sup> Гвоздем <sup>33</sup> разуму.

<sup>27-28</sup> тебя, сердца <sup>29</sup> примешь